

**Обновление и развитие некоторых направлений деятельности НБРК  
в условиях информационно-коммуникационных технологий в контексте  
сохранения письменных источников и обеспечения доступа**

**The Update and Development of Several Trends of NLRK Activities  
within the Context of the Latest Information and Communication Technologies  
and Preservation of Written Sources and Provision of Access to Them**

**Оновлення та розвиток певних напрямків діяльності НБРК  
в умовах інформаційно-комунікаційних технологій в контексті  
збереження письмових джерел і забезпечення доступу**

*Шаймарданова З. Д.*

*Центр изучения и сохранения документального наследия  
Национальной библиотеки Республики Казахстан;  
Казахстанский национальный комитет программы ЮНЕСКО  
«Память мира», Алматы, Казахстан*

*Zarema Shaimardanova*

*Center for Study and Preservation of Document Heritage of the National Library  
of the Republic of Kazakhstan; Kazakhstan National Committee  
for UNESCO Programme «Memory of the World», Almaty, Kazakhstan*

*Шаймарданова З. Д.*

*Центр вивчення та збереження документального спадку  
Національної бібліотеки Республіки Казахстан;  
Казахстанський національний комітет програми ЮНЕСКО  
«Пам'ять світу», Алмати, Казахстан*

Представлен опыт Национальной библиотеки РК по оцифрованию письменного наследия в рамках совместного проекта благотворительного фонда «Кус Жолы» (Казкоммерцбанк) и библиотеки, оценивается роль информационно-коммуникационных технологий по сохранению и обеспечению доступа к письменному наследию с историческим экскурсом.

The experience of the National Library of the RK in digitizing the written heritage within the framework of the joint project of the «Kus Zholy» charity foundation (Kazkommertsbank) and the Library is discussed. The role of the information and communication technologies in the preservation and provision of access to the written heritage is evaluated with the excursion into historical domain.

Представлено досвід Національної бібліотеки РК з оцифрування писемного спадку в межах спільного проекту добродійного фонду «Кус Жоли» (Казкомерцбанк) і бібліотеки, оцінюється роль інформаційно-комунікаційних технологій зі збереження та забезпечення доступу до писемного спадку з історичним екскурсом.

Опыт развития деятельности НБРК в последнее десятилетие показал, что одна из основ ее успеха – рецепция библиотеки на информационные вызовы времени, подкрепленная финансовой составляющей. На этом приоритете базируется интеграция библиотеки в международную взаимовыгодную систему обмена информацией. К факторам, обеспечивающим состояние динамического развития библиотеки, сопровождающееся экономической модернизацией в контексте госпрограммы РК «Культурное наследие» и отечественного меценатства, относится развертывание таких функций библиотеки как информационно-коммуникационные технологии, в особенности, оцифрование и формирование цифрового электронного архива.

Реализация Государственной программы РК «Культурное наследие» на 2004-2006 гг. придает новый импульс деятельности НБРК. Задача программы – «создание целостной системы изучения огромного культурного наследия народа Казахстана, обобщение многовекового опыта национальной литературы и письменности представлены как главные цели наряду с другими в среднесрочной

программе «Культурное наследие», изложенные Президентом Республики Казахстан Н.А. Назарбаевым в ежегодном послании народу Казахстана 4 апреля 2003 г. [1]. Президент отметил, что «...наступил момент для систематизации, сохранения и развития культурного наследия», «вопрос развития культуры, сохранения и приумножения богатейшего культурного наследия нашего общества имеет сегодня огромное значение. НБРК – участник программы «Культурное наследие» по пп.24 и 32 утвержденного Постановлением Правительства РК Плана мероприятий по реализации программы на 2004-2006 гг. Эти пункты направлены на расширение деятельности библиотеки по сохранению памятников письменности, включая развитие Центра по реставрации и оцифровке, на формирование наиболее полного репертуара казахской книги, идентификацию и копирование памятников письменности, имеющих историко-культурную ценность для Казахстана и центрально-азиатского региона.

Опыт работы последних десятилетий библиотеки по сохранению и обеспечению доступа к письменным документам вычертил особый круг проблем, который требовал решения во взаимодействии трех сторон: документальное наследие (книги, рукописи и т.д.), его изучение и сохранение в целях обеспечения доступа, государственные программы и привлечение внебюджетных средств.

Совместный проект Благотворительного фонда «Кус Жолы» / Казкоммерцбанк, корпорации IBM Global Services и Национальной библиотеки РК по созданию цифрового электронного архива имеет несколько особенностей. Во-первых, первые не только в Казахстане, но и в центрально-азиатском регионе, открывается Студия создания изображений. Появилась возможность бережной дигитализации письменного наследия. Другая особенность – появление отечественных меценатов, осознающих ценность и необходимость сохранения письменных документов, являющихся частью историко-культурного наследия страны. Это новый уровень понимания важности и значимости письменного наследия как инструмента историко-культурной преемственности. Третья – участие национальных предприятий в реализации государственной программы «Культурное наследие». Несколько слов об участниках проекта. Казкоммерцбанк помимо своей основной деятельности широко известен в стране благотворительностью, которую осуществляет через фонд «Кус Жолы». В казахской легенде бог Тенгри открывает небесную дорогу, которая указывает птицам их путь. «Кус Жолы» («Млечный Путь») – название, символизирующее прямую дорогу с ясной целью. Тем самым, в самом названии изначально заложена идея оказания бескорыстной помощи.

Компания IBM Global Services, широко известная, является мировым лидером в создании и поставке информационных систем высокой готовности, сетевой интеграции и систем хранения данных. В настоящем проекте компания IBM участвует в качестве поставщика 3-х программных продуктов. Признание двумя крупнейшими компаниями Национальной библиотеки как главного хранителя памяти народов Казахстана – факт значительный. Фонд Национальной библиотеки РК, главной библиотеки страны, состоит примерно из 6 млн. единиц издания. 25 тыс. единиц из них составляют фонд редких книг и рукописей, из которых, в свою очередь, 6 тыс. несомненно, представляют научную и культурную ценность, осуществляющие историко-культурную преемственность. Это манускрипты, первопечатные книги, редкие и ценные книги, первые казахские книги и периодика, имеющие национальное, региональное и мировое значение. Например, коллекция письменного наследия письменное наследие Ходжа Ахмета Яссауи и его ученика Сулеймана Бакрыгани, включенное в международный реестр ЮНЕСКО «Память мира». Разумеется, именно они являются «золотым» достоянием Национальной библиотеки и являются инструментом осуществления историко-культурной преемственности.

Работа по проекту началась в ноябре 2004 г., и будет осуществляться в 3 этапа: поставка оборудования, программного обеспечения и обучение, архивирование накопленных баз данных, обеспечение доступа через Интернет, что обеспечит новые формы и возможности для предоставления санкционированного доступа к источникам. Эта часть проекта позволит получить информацию и наполнить Настольную Всемирную Энциклопедию, как я ее называю, памятниками казахской письменности. Первый этап проекта закончен, оборудование поставлено, проведено обучение, идет работа по оцифровке большеформатных документов. Началу работ по проекту предшествовало изучение опыта оцифровки периодики, особенно газет, и рукописей библиотек мира: Британской библиотеки, библиотеки Конгресса, проект ЮНЕСКО по оцифровке газет стран Латинской Америки.

В настоящее время осуществляется второй этап проекта. Предполагаем, что будет принято решение о хранении полнотекстовых баз данных на жестком диске библиотечного сервера (предназначенные для использования читателями), на ленточных накопителях типа IBM TotalStorage Ultrium Tape Library 3582 (мастер-копия) и на DVD.

Основа Студии создания изображений – TTI Repro-Graphic Workstation 3040. Подобные сканеры выпускает немецкая компания «Zeutschell». Наша станция дает возможность четкой фиксации, отчетливого изображения с минимальными усилиями и с максимальной скоростью. Рама станции представляет стальную трубку большого сечения, обеспечивающее прочное основание для минимизации вибрации рабочей поверхности. Передвижная стойка обеспечивает выбор необходимой (первоначальный) высоты сканера.

Рабочий стол размером 105x75 см – плотный, полностью покрытый прочным ламинатом, обеспечивающий ровную и долговечную поверхность на многие годы свободного пользования. Чрезвычайно твердой опорой, которая не может крутиться или оседать. Встроенная уникальная система определения высоты обеспечивает перпендикулярную корректировку рабочего стола. Шкала, снабжающая опору, имеет четкие, простые для чтения номера в дюймах и сантиметрах для быстрого визуального контроля при установке камеры. Передвижная вертикальная рама управляется сверхмощным мотором и ходовым винтом, привилегированно обеспечивающий точный ход, что обеспечивает плавное передвижение камеры и автоматическую блокировку любой позиции. Крепление линз на TTI – быстро меняющиеся, вращающиеся задвижки линз. Кроме того, камера дает возможность смотреть, фокусировать и фиксировать, не передвигая сканирующую заднюю сторону или матовое стекло, позволяющее легко устанавливать размеры и сфокусироваться на объекте. Просмотровый колпачок блокирует окружающий свет, предоставляя яркое изображение на матовом стекле. Цифровое считывание контролирует вертикальное возвышение камеры и позволяет копировать предыдущие кадры. Станция снабжена двумя подставками-колыбелями для бережного сканирования большеформатных и объемных документов.

Уникальность сканера заключается и в том, что он позволяет оцифровывать памятники письменности и другие объекты от большеформатных размером 1000x800 мм до микроформ и фотослайдов с высоким качеством передачи цвета и разрешением 10000x12500 пикселей. Подобные Студии, оснащенные IBM, имеются в Государственном Эрмитаже и Третьяковской Галерее России и Библиотеке «аль-Ажар» Египта (Каир).

Всем широко известно, что документы библиотек хранятся веками и в силу своего возраста подвергаются естественному процессу старения. Под вопросом оказывается вероятность их дальнейшего сбережения и использования. Процесс естественного старения документов, влияние факторов окружающей среды (температура, влажность, свет, атмосферные загрязнения, повышенный уровень радиации, наличие сейсмоопасных зон и т.д.), кислотность бумаги представляют серьезную угрозу для сохранения письменных документов НБРК. Вопросы сохранения и консервации документов библиотеки, оцифрование фонда редких книг и рукописей лежит в сфере деятельности Центра изучения и сохранения документального наследия, созданного в январе 1999 г. [2]. Оцифрование производится с оригиналов, поскольку отсутствуют микроформы большей части письменных источников, хранящихся в фонде. Фонд библиотеки содержит микроформы, которые начали поступать в библиотеку в 1952 г. как библиографических источников «по истории Казахстана, отсутствующих в ГПБ, которые получены из ГБЛ» [3]. Несмотря на то, что в 1971 г. в новом здании библиотеки начала работу лаборатория микрофильмирования [4], не было микрофильмировано ни одной газеты, ни одной рукописи. Вместе с тем, книги по общественно-политическим наукам, истории Казахстана, представляющие одну из основных частей фонда редких книг и рукописей библиотеки, были микрофильмированы. Но в середине 1980-х гг. лаборатория микрофильмирования свернула работы из-за отсутствия сопутствующих материалов и износа «Докуматора».

С приходом оцифрования в библиотеку, у истоков которого стояло Представительство ЮНЕСКО, библиотека разработала программу оцифрования фонда рукописей и редких книг под названием «Письменное наследие Казахстан». В соответствии в данной программой оцифрованию подлежат в первую очередь рукописная и книжная коллекции, но объемом не более 200 страниц. Программа реализуется с 2000 г. Используемый для оцифрования оборудование планшетный сканер Mustek A3 EPP позволял сканировать ежегодно чуть более 5000 страниц. Не представлялась

возможность оцифровки большеформатных документов как первые казахские газеты арабской графикой или рукописи. В марте 2000 г. при содействии Представительства ЮНЕСКО был осуществлен проект оцифровки первых казахских газет арабской графикой [5], в котором представлено только 120 статей из газет «Казак» и «Енбекши Казак». Учитывая хранение в фонде редких книг и рукописей 1218 подшивок газет, совместный проект дает уникальную возможность их оцифровки. Ушли в прошлое, хотя это было 5 лет назад, когда начиналась работа по оцифрованию, сомнения по вопросам выбора формата оцифровки и формата хранения, колебания по поводу правильности выбора, ограниченность выбора специальной литературы, отсутствие специалистов и соответствующей мощной производственной базы.

За время работы по проекту полностью оцифрована общественно-политическая газета «Казак», первая казахская газета (1913-1918), появление которой стало политическим центром передовой казахской интеллигенции. Газета, выражая интересы казахского народа, была его трибуной, выразителем его идей. В период национального восстания 1916 г. газета объективно освещала весь процесс и призывала народ к сплочению и единству. Именно газета была в большей мере организатором политической работы прогрессивной национальной интеллигенции, итогом которой было выработка тактики и стратегии борьбы за независимость. Газета имела партийную ориентацию. Национальная партия «Алаш-Орда» формировалась под воздействием идей газеты «Казак». Газета активно освещала съезд мусульман России, где народы подвластные царизму, выдвигали не только религиозные требования, но и политические. Записанная на CD и DVD-диски она представляет не только пользовательские копии, но и коммерческий продукт, подлежащий распространению среди заинтересованных организаций. Оцифровка производится в формате tiff, в котором они будут храниться в соответствии с международными требованиями [6]. Начата работа над оцифровкой другой казахской газеты «Енбекши Казак» (Трудовой казах), который издавался арабской и латинской графикой на казахском языке.

Оцифрованные изображения подвергаются обработке: удалению пятен, полей и т.д. Следует отметить, что данная работа занимает много времени. Дальнейшее накопление полнотекстовых баз данных покажет необходимость проведения обработки. Все оцифрованные документы будут «привязаны» в электронному каталогу библиотеки. В Студии создания изображений проводятся работы по оцифрованию рукописного наследия, например рукопись Хафиза на фарси. Запланированная на текущий год оцифровка 6 рукописей на фарси станет основой создания электронного «моста» сотрудничества Алматы-Москва-Дели-Тегеран-Пекин на базе объединения информационных ресурсов главных библиотек стран-участниц проекта. Центр изучения культуры Ирана и стран Центральной Азии, открытый под сенью НБРК в ноябре 2005 г., становится участником создания этого моста, равно как и другие его участники. Развивающийся таким образом процесс формирования электронной библиотеки историко-культурного наследия Казахстана становится одной из главных составляющих электронного «моста», который должен получить обратную связь от его участников.

Формулируя тенденции модернизации своей деятельности, НБРК отдает приоритет следующим из них: формирование электронного каталога с учетом ретроконверсии, а также формирование полнотекстовых баз данных с последующим их архивированием и предоставлением доступа пользователям на основе соблюдения авторского права, свободы доступа к информации, синтеза новых и традиционных форм работы. И, как следствие, образованию электронных мостов в целях взаимовыгодного информационного обмена.

## Литература

1. Хранить память прошлого // Казахстанская правда, 2003, № 343-344, С.1.
2. Ведомственный архив НБРК. Ф.1781. Оп.1. Годовой отчет НБРК за 1999 г.
3. ЦГА РК. Ф.1781. Оп.1. Д. 407. Л.17.
4. Даулетова Н.К. Государственная библиотека КазССР им. А.С.Пушкина.- Алма-Ата: Казахстан, 1974.- С.67.
5. Хроника Казахстана в казахских газетах с 1913-1932 гг. (арабской графикой): CD-Rom.- Алматы: НБРК, ЮНЕСКО, 2000.
6. Хохлов Ю.Е. Российские электронные библиотеки: Обзор форматов метаданных [Электронный ресурс] / Ю.Е.Хохлов, С.А. Арнаутов – Режим доступа: [http://www.elbib.ru/index.phtml?page=elbib/rus/methodology/md\\_rev](http://www.elbib.ru/index.phtml?page=elbib/rus/methodology/md_rev)